

Šis dokuments ir izveidots vienīgi dokumentācijas nolūkos, un iestādes neuzņemas nekādu atbildību par tā saturu

► **B**

KOMISIJAS DIREKTĪVA 95/13/EK

(1995. gada 23. maijs),

ar kuru Padomes Direktīvu 92/75/EEK īsteno attiecībā uz enerģijas etiķetēm mājsaimniecības elektriskajiem veļas žāvētājiem

(OV L 136, 21.6.1995., 28 lpp.)

Grozīta ar:

Oficiālais Vēstnesis

	Nr.	Lappuse	Datums
► <u>M1</u> Komisijas Direktīva 2006/80/EK (2006. gada 23. oktobris)	L 362	67	20.12.2006

Grozīta ar:

► <u>A1</u> Akts par Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem līgumos, kas ir Eiropas Savienības pamatā	L 236	33	23.9.2003
--	-------	----	-----------



KOMISIJAS DIREKTĪVA 95/13/EK

(1995. gada 23. maijs),

ar kuru Padomes Direktīvu 92/75/EEK īsteno attiecībā uz enerģijas etiķetēm māsaimniecības elektriskajiem veļas žāvētājiem

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes Direktīvu 92/75/EEK (1992. gada 22. septembris) par sadzīves tehnikas enerģijas un citu resursu patēriņa norādīšanu, izmantojot etiķetes un standarta informāciju par precēm⁽¹⁾, un jo īpaši tās 9. un 12. pantu,

tā kā saskaņā ar Direktīvu 92/75/EEK Komisijai jāpieņem īstenošanas direktīva attiecībā uz sadzīves tehniku, tostarp elektriskajiem veļas žāvētājiem;

tā kā veļas žāvētāju enerģijas patēriņš veido būtisku daļu no Kopienas kopējā enerģijas pieprasījuma; tā kā šo ierīču enerģijas patēriņa samazināšana ir būtiska;

tā kā Kopiena, apstiprinot savu ieinteresētību starptautiskā standartizācijas sistēmā, kas var noteikt standartus, ko lieto visi starptautiskās tirdzniecības partneri un kas atbilst Kopienas politikas prasībām, aicina Eiropas standartu organizācijas turpināt to sadarbību ar starptautiskajām standartu organizācijām;

tā kā Eiropas Standartizācijas komiteja (CEN) un Eiropas Elektrotehniskās standartizācijas komiteja (*Cenelec*) ir iestādes, kas atzītas par kompetentām saskaņotu standartu pieņemšanā saskaņā ar Komisijas un šo divu iestāžu 1984. gada 13. novembrī parakstītajām vispārīgajām sadarbības pamatnostādņēm; tā kā šīs direktīvas nozīmē saskaņoti standarti ir tehniski parametri (Eiropas standarts vai saskaņošanas dokuments), ko pieņēmusi CEN vai *Cenelec*, balstoties uz Komisijas piešķirtu atļauju (pilnvaru), saskaņā ar noteikumiem, kas izklāstīti Padomes Direktīvā 83/189/EEK (1983. gada 28. marts), ar ko nosaka procedūru informācijas sniegšanai tehnisko standartu un noteikumu jomā⁽²⁾, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu 94/10/EK⁽³⁾, un uz šo vispārējo pamatnostādņu pamata;

tā kā šajā direktīvā noteiktie pasākumi ir saskaņā ar atzinumu, ko sniegusi komiteja, kas izveidota ar Direktīvas 92/75/EEK 10. pantu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO DIREKTĪVU.

1. pants

1. Šī direktīva attiecas uz māsaimniecības veļas žāvētājiem, kurus darbina ar elektrību. Ierīces, kas var izmantot arī citus enerģijas avotus, nav ietvertas, tāpat kā kombinētie mazgātāji – žāvētāji.

2. Šajā direktīvā prasīto informāciju izvērtē saskaņā ar saskaņotajiem standartiem, kuru atsaucēs numuri publicēti *Eiropas Kopienų Oficiālajā Vēstnesī* un par kuriem dalībvalstis publicējušas valsts standarta atsaucēs numurus, kas atbilst saskaņotajiem standartiem. Šajā direktīvā noteikumus, kas paredz informācijas sniegšanu par trokšņa līmeni, piemēro, ja šāda informācija prasīta saskaņā ar Padomes Direktīvas 86/594/EEK

⁽¹⁾ OV L 297, 13.10.1992., 16. lpp.

⁽²⁾ OV L 109, 26.4.1983., 8. lpp.

⁽³⁾ OV L 100, 19.4.1994., 30. lpp.

▼B

3. pantu ⁽¹⁾. Šo informāciju nepieciešamības gadījumā izvērtē saskaņā ar šo direktīvu.

3. Otrajā punktā minētos saskaņotos standartus izveido, pamatojoties uz Komisijas pilnvaru, saskaņā ar Direktīvu 83/189/EEK.

4. Terminus “tirgotājs”, “piegādātājs”, “informācijas lapa”, “citi būtiski resursi” un “papildinformācija” lieto Direktīvas 92/75/EEK 1. panta 4. punkta nozīmē.

2. pants

1. Direktīvas 92/75/EEK 2. panta 3. punktā minētā tehniskā dokumentācija ietver:

- piegādātāja vārdu un adresi,
- vispārīgu ierīces aprakstu, pēc kura to var identificēt,
- informāciju, ja nepieciešams, ieskaitot rasējumus, par modeļa dizaina pamatpazīmēm un jo īpaši elementiem, kas jūtami ietekmē tās enerģijas patēriņu,
- ziņojumus par attiecīgu mērījumu pārbaudēm, kas veiktas saskaņā ar šīs direktīvas 1. panta 2. punktā minētajiem saskaņotajiem standartiem,
- ekspluatācijas instrukcijas, ja tādas ir.

2. Direktīvas 92/75/EEK 2. panta 1. punktā minētā etiķete ir tāda, kā noteikts šīs direktīvas I pielikumā. Etiķeti izvieto ierīces ārpusē uz priekšējās vai augsējās virsmas tādā veidā, lai tā būtu skaidri saskatāma un nebūtu apslēpta.

3. Direktīvas 92/75/EEK 2. panta 1. punktā minētās speciālās zīmes saturs un formāts atbilst šīs direktīvas II pielikumā noteiktajam.

4. Direktīvas 92/75/EEK 5. pantā paredzētajos apstākļos un tad, ja piedāvāšana pārdošanai, iznomāšanai vai pirkšanai uz nomaksu notiek ar drukāto saziņas līdzekļu, piemēram, ar katalogu preču pasūtīšanai pa pastu palīdzību, šis drukātais līdzeklis ietver visu šīs direktīvas III pielikumā paredzēto informāciju.

5. Ierīces energoefektivitātes klase, kā noteikts marķējumā un speciālajā zīmē, atbilst IV pielikumā noteiktajam.

3. pants

Dalībvalstis veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka visi to teritorijā esošie piegādātāji un tirgotāji pilda šīs direktīvas noteiktos pienākumus.

4. pants

1. Līdz 1996. gada 1. martam dalībvalstis pieņem un publicē normatīvos un administratīvos aktus, kas vajadzīgi, lai izpildītu šīs direktīvas prasības. Tās nekavējoties informē par to Komisiju. Tās piemēro šos noteikumus no 1996. gada 1. aprīļa.

Tomēr līdz 1996. gada 30. septembrim dalībvalstis atļauj:

- preču piedāvāšanu tirgū, komercializēšanu un/vai izstādīšanu,
- 2. panta 4. punktā minēto drukāto saziņas līdzekļu izplatīšanu, kas neatbilst šīs direktīvas prasībām.

⁽¹⁾ OV L 334, 6.12.1986., 24. lpp.

▼B

Kad dalībvalstis pieņem šos noteikumus, tajos ietver atsauci uz šo direktīvu vai šādu atsauci pievieno oficiālajai publikācijai. Dalībvalstis nosaka šādas atsauces veikšanas procedūru.

2. Dalībvalstis dara zināmus Komisijai galvenos savu tiesību aktu noteikumus, ko tās pieņem jomā, un ko attiecas šī direktīva.

5. pants

Šī direktīva stājas spēkā 20. dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

6. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

▼B

I PIELIKUMS

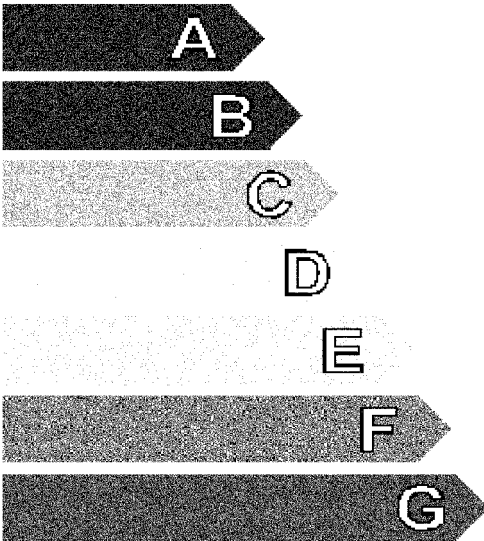
ETIĶETE

Etīķetes noformējums

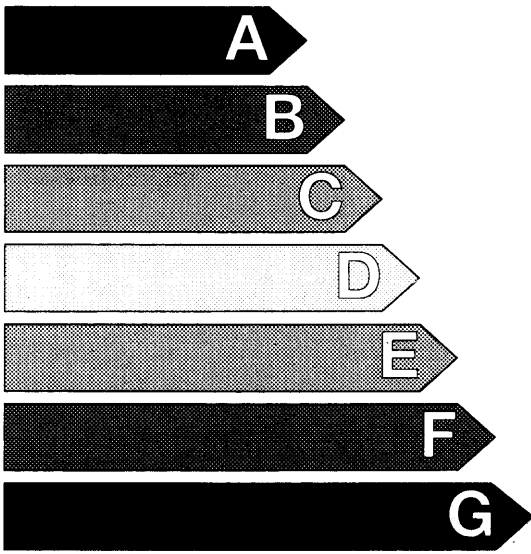




1. Etīķete ir attiecīgās valodas variants no šādām ilustrācijām.

Energy		Drier	
Manufacturer		Logo ABC 123	— I — II
Model			
More efficient		B	— III
Less efficient			— IV
Energy consumption kWh/cycle <i>(based on standard test results for 'dry cotton' cycle)</i>		X.YZ	— V
Actual energy consumption will depend on how the appliance is used			
Capacity (cotton) kg		X.Y	— VI
Air vented	—		— VII
Condensing	—		
Noise (dB(A) re 1 pW)		xyz	— VIII
Further information is contained in product brochures			
Norm EN 61121 Electric drier label Directive 95/13/EC			

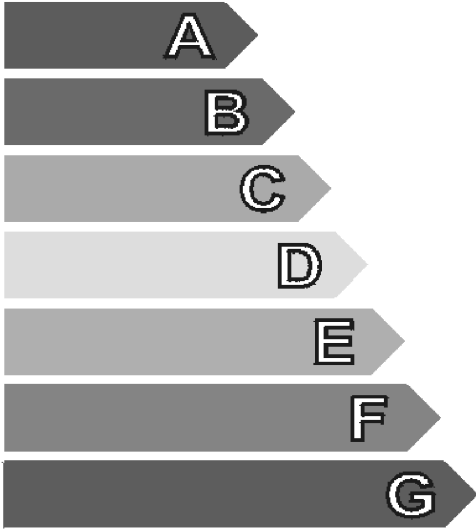


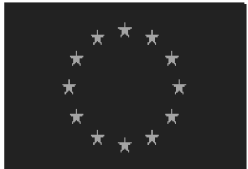
▼ M1

<h1>Енергия</h1> <p>Производител Модел</p>	<p>Сушилна машина</p> <p>Logo ABC 123</p>
<p>По-ефективен</p>  <p>По-ниско ефективен</p>	 
<p>Консумация на енергия kWh/цикъл <i>(основана на контролни резултати за цикъл "сух памук")</i></p> <p>Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Вместимост (памук) kg</p>	<p>X.Y</p>
<p>Въздушно отвеждане Кондензиране</p>	<p>— ←</p>
<p>Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)</p>	<p>xyz</p>
<p>Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект</p> <p>БДС EN 61121 Директива 95/13/ЕО за сушилни машини</p>	


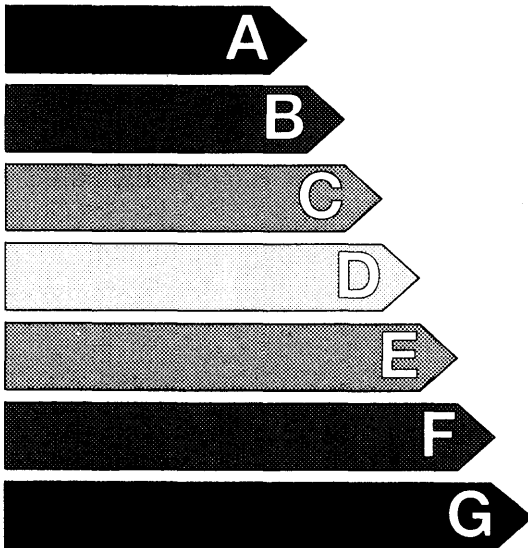




▼B

Energía		Secadora
Fabricante		Logo
Modelo		ABC 123
Más eficiente		
Menos eficiente		
Consumo de energía kWh/ciclo <i>(sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizado «algodón seco»)</i>		X.YZ
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato		
Capacidad en kg de algodón		X.Y
Extracción	—	
Condensación	—	
Ruido <i>[dB(A) re 1 pW]</i>		xyz
Ficha de información detallada en los folletos del producto		
Norma EN 61121 Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras		

▼ A1

Energie		Sušička
Výrobce		Logo A B C 1 2 3
Model		
Úsporné 		 
Méně úsporné		
Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při programu "bavlna pro žehlení")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		X.YZ
Náplň sušičky (bavlna) kg		X.Y
S odvodem vzduchu — Kondenzační —		←
Hluk (dB(A) re 1 pW)		xyz
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 61121 Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky		

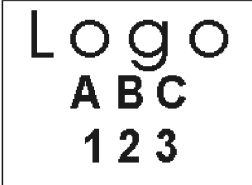
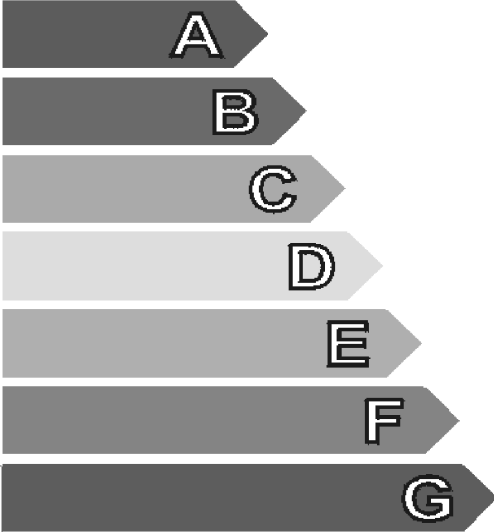




▼B

Energi		Tørretumbler
Mærke	 ABC 1 2 3	
Model		
Lavt forbrug 	 	
Højt forbrug Energiforbrug kWh/portion <i>(på grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld)</i>	X.YZ	
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes		
Kapacitet (bomuld) kg	X.Y	
Aftrækstørretumbler — Kondenstørretumbler —		
Lydeffektniveau dB(A) (støj)	xyz	
Brochureme om produktet indeholder yderligere oplysninger		
Standard EN 61121 Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumblerne		

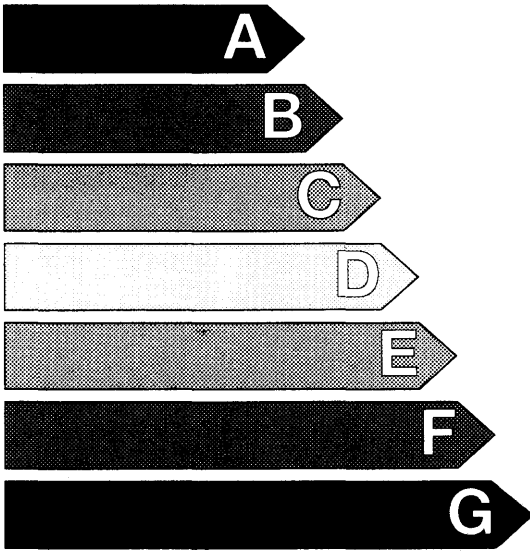




▼B

Energie		Trockner
Hersteller		Logo
Modell		ABC 1 2 3
Niedriger Energieverbrauch		
Hoher Energieverbrauch		
Energieverbrauch kWh/Trockenprogramm <i>(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken“)</i>		X.YZ
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab		
Füllmenge (Baumwolle) kg		X.Y
Ablufttrockner — Kondensationstrockner —		
Geräusch (dB(A) re 1 pW)		xyz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten		
Norm EN 61121 Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett		

▼A1

Energia		Trummelkuivati
Tootja või kaubamärk Mudel		
Tõhusam 		
Vähemtõhus Energiatarbivus kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvill" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		
Täitekogus (puuvill) kg	X.Y	
Ventileeriv — Kondenseeriv —		
Müra (dB(A) re 1 pW)	xyz	
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 61121 Trummelkuivatite märgistamise direktiiv 95/13/EÜ		

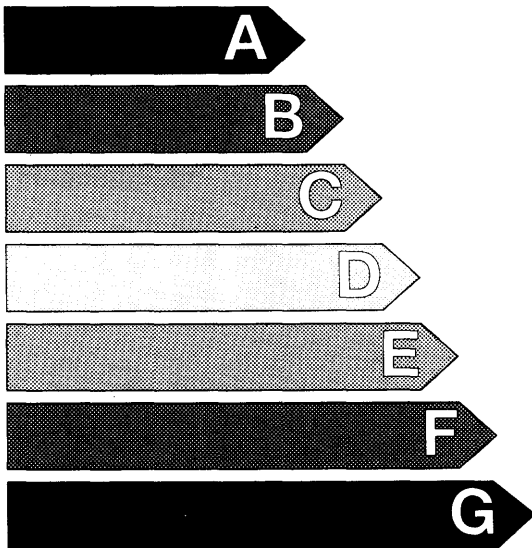



▼B

Ενέργεια		Στεγνωτήριο
Κατασκευαστής Μοντέλο		Logo A B C 1 2 3
Αποδοτικό		 
Μη αποδοτικό		
Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα <small>(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»)</small>		X.YZ
<small>Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής</small>		
Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg		X.Y
Εξαγωγή Συμπύκνωσις	— —	
Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]		xyz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες		
<small>Πρότυπο EN 61121 Οδηγία 95/13/EK για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων</small>		

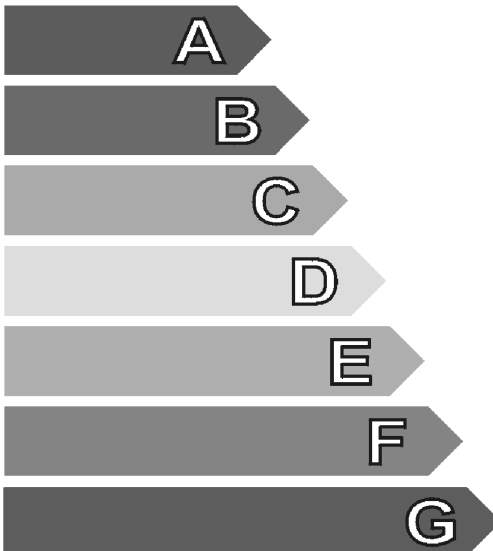


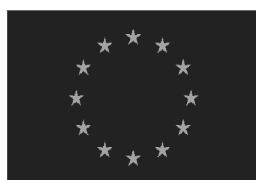
▼B

Énergie		Sèche-linge
Fabricant		Logo
Modèle		ABC 123
Économe		
Peu économe		
Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)</i>		X.YZ
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil		
Capacité (blanc) kg		X.Y
Évacuation — Condensation —		
Bruit [dB(A) re 1 pW]		xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure		
Norme EN 61121 Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des sèche-linge à tambour		

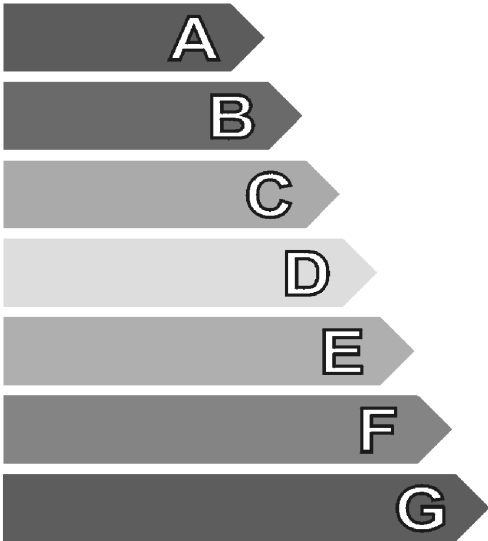



▼B

Energia		Asciugatrici
Costruttore		Logo
Modello		ABC 1 2 3
Bassi consumi	 <p>A scale of seven horizontal arrows pointing right, labeled A through G from top to bottom. Arrow A is black, B is dark grey, C is medium grey, D is light grey, E is white, F is dark grey, and G is black.</p>	 <p>A large black arrow pointing left with the letter 'B' inside.</p>
Alti consumi		 <p>The Euro symbol (€) surrounded by twelve stars, with a stylized leaf and stem below it.</p>
Consumi di energia kWh/ciclo <i>(in base ai risultati di prove standard per cicli «Asciugatura cotone»)</i>		X.YZ
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato		
Capacità (cotone) kg		X.Y
Evacuazione Condensazione	— —	←
Rumore [dB(A) re 1 pW]		xyz
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata		 <p>The flag of the European Union, featuring twelve stars in a circle on a black background.</p>
Norma EN 61121 Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugatrici		

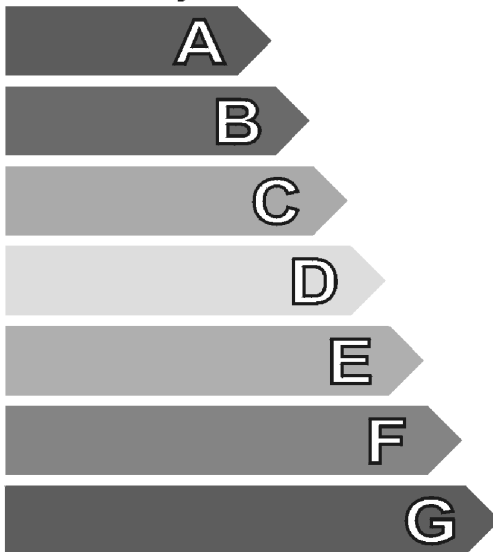



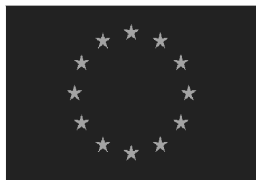
▼A1

Energija		Žāvēšanas mašīna
Ražotājs Modelis		Logo ABC 123
Efektīvāk		
		
Mazāk efektīvi		
Energijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausā kokvilnā")</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		X.YZ
Ietilpība (kokvilna) kg		X.Y
Gaisa ventilācija — Kondensācija —		←
Troksnis (dB(A) re 1 pW)		xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā		
Standarts EN 61121 Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/EK		

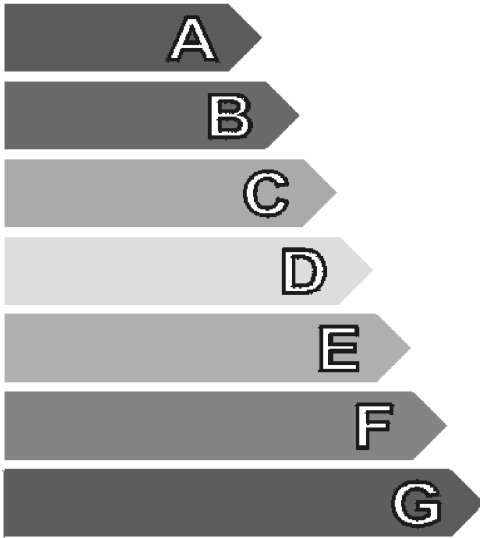



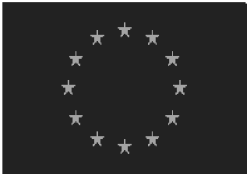
▼ A1

Energija		Džiovintuvas
Gamintojas		Logo
Modelis		ABC 123
Didžiausias efektyvumas		 
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas <i>(Remiantis "medvilnės džiovavimo" programos standartinio bandymo rezultatais)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		X.YZ
Talpa (medvilnė) kg		X.Y
Oru vėdinamas	—	←
Drėgmę kondensuojantis	—	
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)		xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 61121 Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB		

▼A1

Energia		Szárítógép
Gyártó		Logo
Típus		ABC 123
Hatékonyabb		
		
		
Kevésbé hatékony		
Energiafogyasztás kWh/ciklus <i>(száraz pamutszövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)</i> A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		X.YZ
Kapacitás (pamut) kg		X.Y
Légfűvósos —		
Kondenzációs —		
Zaj (dB(A) 1 pW)		xyz
További információ a termékismertetőben		
EN 61121 szabvány A 95/13/EK irányelv alapján		

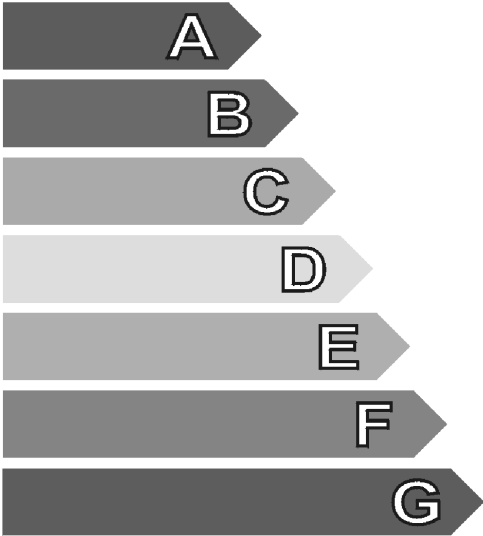



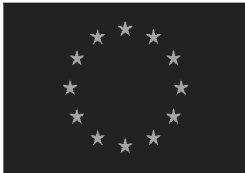





▼A1

Energija		Magna tat-tnixxif
Manifattur		Logo
Mudell		ABC 123
L-anqas li tahli		
		
L-aktar li tahli		
Konsum ta' Energija kWh/ciklu <i>(Bazata fuq ir-rizultati ta' testijiet standard tal-qoton niexef)</i>		X.ZZ
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		
Kapaċita` (qoton) kg		X.Z
Miftuh għall-arja —		
Tikkondensa —		
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)		xzz
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott		
L-istandard EN 61121 Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku		


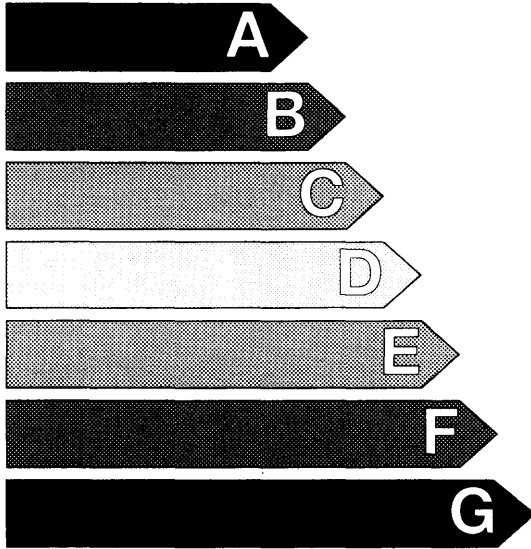




▼B

Energie Droogtrommel	
Fabrikant	Logo
Model	ABC 123
Efficiënt	
Inefficiënt	
Energieverbruik kWh per cyclus <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen“</i>	X.YZ
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	
Capaciteit (katoen) kg	X.Y
Luchtafvoersysteem — Condensatiesysteem —	
Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	xyz
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat	
Norm EN 61121 Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	

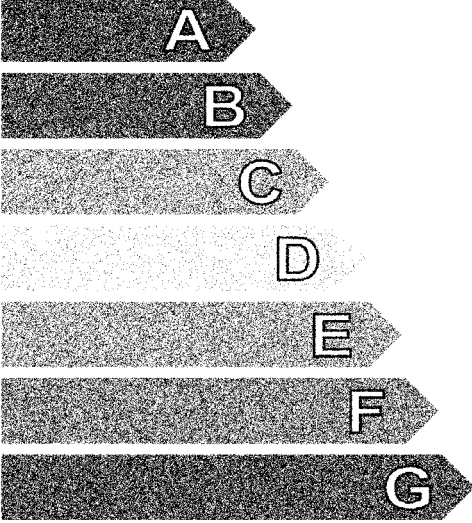



▼ A1

Energia		Suszarka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
Bardziej efektywna		
		
Mniej efektywna		
Zużycie energii kWh/cykl (w standardowym cyklu suszenia "bawełna sucha")		
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji		
Ładunek znamionowy (bawełna) kg		
Napowietrzana Kondensacyjna		
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)		
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 61121 Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach		






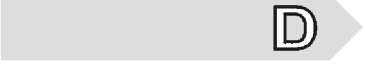





▼B

<h1>Energia</h1> <p>Fabricante</p> <p>Modelo</p>	<p>Secador de roupa</p> 
<p>Mais eficiente</p>  <p>Menos eficiente</p>	 
<p>Consumo de energia kWh/ciclo <i>(Com base nos resultados do ciclo normalizado «secagem de tecidos de algodão»)</i></p> <p>O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Capacidade (algodão) kg</p>	<p>X.Y</p>
<p>Extracção —</p> <p>Condensação —</p>	
<p>Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]</p>	<p>xyz</p>
<p>Ficha pormenorizada no folheto do produto</p> <p>Norma EN 61121 Directiva 95/13/CE, relativa à etiquetagem de secadores</p>	

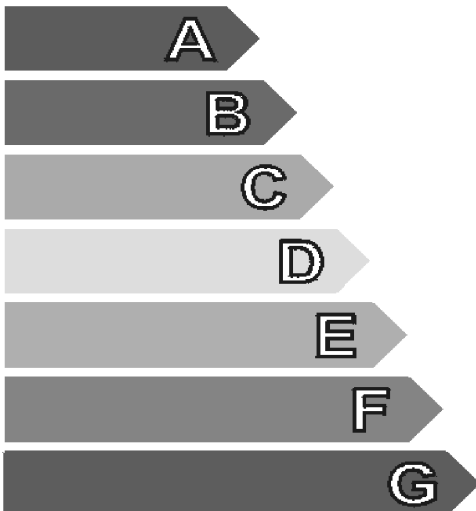


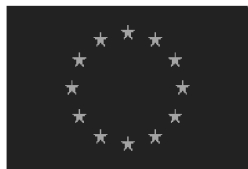
▼MI

<h1>Energie</h1> <p>Fabricant Model</p>	<h1>Uscător</h1> <p>Logo ABC 123</p>
<p>Mai eficient</p>  <p>Mai puțin eficient</p>	 
<p>Consum de energie kWh/ciclu Bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul „uscare bumbac”</p> <p>Consumul real depinde de condițiile de utilizare a aparatului</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Capacitate (bumbac) kg</p>	<p>X.Y</p>
<p>Evacuare aer — Condensare —</p>	<p>←</p>
<p>Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>xyz</p>
<p>Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs</p> <p>Standard EN 61121 Directiva 95/13/CE privind eticheta pentru uscătoarele electrice</p>	

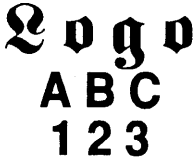
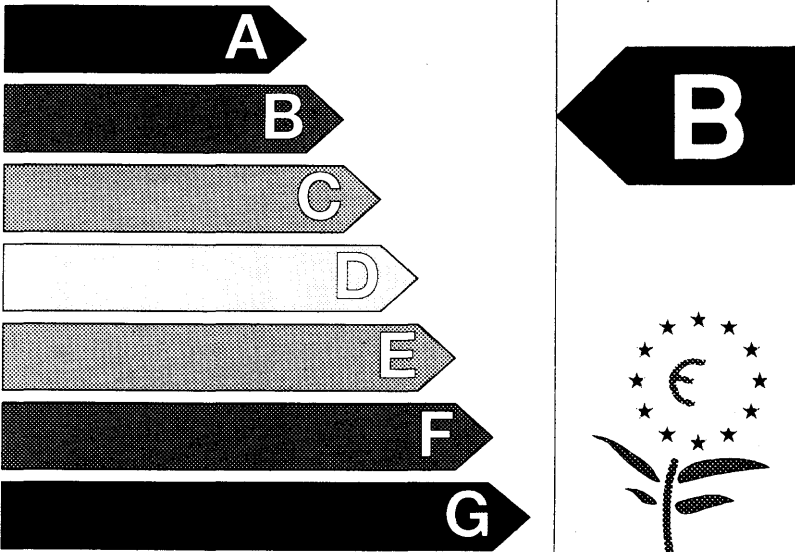



▼ A1

Energia		Sušička
Výrobca		Logo
Model		ABC 123
Viac úsporný		
	A	 
	B	
	C	
	D	
	E	
	F	
	G	
Menej úsporný		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna)</i>		X.YZ
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		
Kapacita (bavlny) kg		X.Y
Odvetrávaná	—	
Kondenzačná	—	
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)		xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch		
Norma EN 61121 Smernica 95/13/ES o štitkovaní elektrických sušičiek		

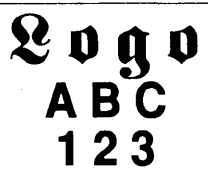
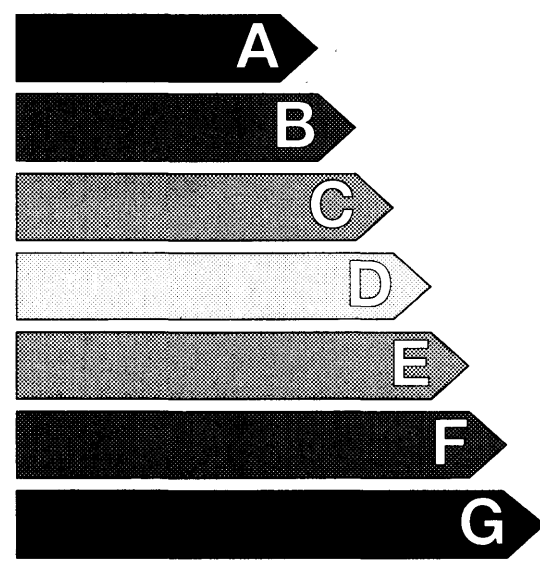
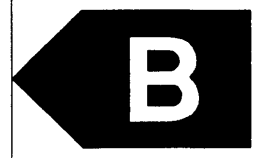

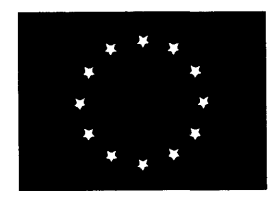
▼A1

Energija		Sušilni stroj
Proizvajalec		Logo
Model		A B C 1 2 3
Manjša poraba energije		
Večja poraba energije		
Poraba energije kWh/program <i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program "suho za v omaro")</i> Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja		X.YZ
Zmogljivost (bombaž) kg		X.Y
Odzračevalni — Kondenzacijski —		←
Hrup (dB(A) re 1 pW)		xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih		
Standard EN 61121 Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje		

▼B

Energie		Sèche-linge Droogtrommel
Fabriquant Modèle		
Économe/Efficiënt		
Peu économe/Inefficiënt		
Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)</i> La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Energieverbruik kWh per cyclus <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen“</i> Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	X.YZ
Capacité (blanc) (katoen) kg	X.Y	
Évacuation/Luchtafvoer Condensation		
Bruit / Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]	xyz	
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure Norme EN 61121 Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage de sèche-linge	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat Norm EN 61121 Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	

▼B

Energia		Kuivausrumpu
Tavarantoimittaja		
Malli		
Vähän kuluttava		
		
Paljon kuluttava		
Energiankulutus kWh/ohjelma <i>(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla")</i>	X.YZ	
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista		
Täyttömäärä (puuvilla) kg	X.Y	
Kosteuden ulos poistava — Kosteuden tiivistävä —		
Ääni (dB(A) re 1 pW)	xyz	
Tuote-esitteissä on lisätietoja		
Standardi EN 61121 Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi N:o 95/13/EY		

▼B

Energi		Torktumlare
Leverantör		Logo ABC 123
Modell		
Låg förbrukning		
Hög förbrukning		
Energiförbrukning kWh/torkomgång <i>(baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull)</i>		X.YZ
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används		
Kapacitet (bomull) kg		X.Y
Frånluftstumlare — Kondenstumlare —		←
Buller (dB(A) re 1 pW)		xyz
Produktbroschyerna innehåller ytterligare information		
Standard EN 61121 Direktiv 95/13/EG om märkning av torktumlare		

▼B**Atzīmes attiecībā uz etiķeti**

2. Šādas atzīmes nosaka ietveramo informāciju.

Piezīmes:

- I. Piegādātāja vārds vai prečzīme.
- II. Piegādātāja modeļa identifikators.
- III. Ierīces energoefektivitātes klasi nosaka saskaņā ar IV pielikumu. To izvieto tajā pašā līmenī kā attiecīgo bultu.
- IV. Neskarot prasības, kas saistītas ar ES ekomarķējuma piešķiršanas sistēmu, ja ierīcei piešķirts "ES ekomarķējums", ievērojot Komisijas Regulu (EEK) Nr. 880/92 ⁽¹⁾, šeit var pievienot kopiju. Turpmāk minētā "elektrisko veļas žāvētāju etiķetes noformējuma pamācība" izskaidro, kā ekomarķējuma zīmi var ietvert etiķetē.
- V. Enerģijas patēriņš kWh ciklā "sausas kokvilnas ciklam" saskaņā ar 1. panta 2. punktā minēto saskaņoto standartu pārbaudes procedūrām.
- VI. Aprēķinātā jauda kokvilnai kilogramos saskaņā ar 1. panta 2. punktā minētajiem saskaņotajiem standartiem.
- VII. Ierīces veids, gaisu ventilējošs vai kondensējošs, saskaņā ar 1. panta 2. punktā minēto saskaņoto standartu pārbaudes procedūrām. Bultu izvieto vienā līmenī ar attiecīgo veidu.
- VIII. Troksni vajadzības gadījumā mēra saskaņā ar Padomes Direktīvu 86/594/EEK ⁽²⁾.

Piezīme:

Iepriekš aprakstīto terminu ekvivalenti citās valodās ietverti V pielikumā.

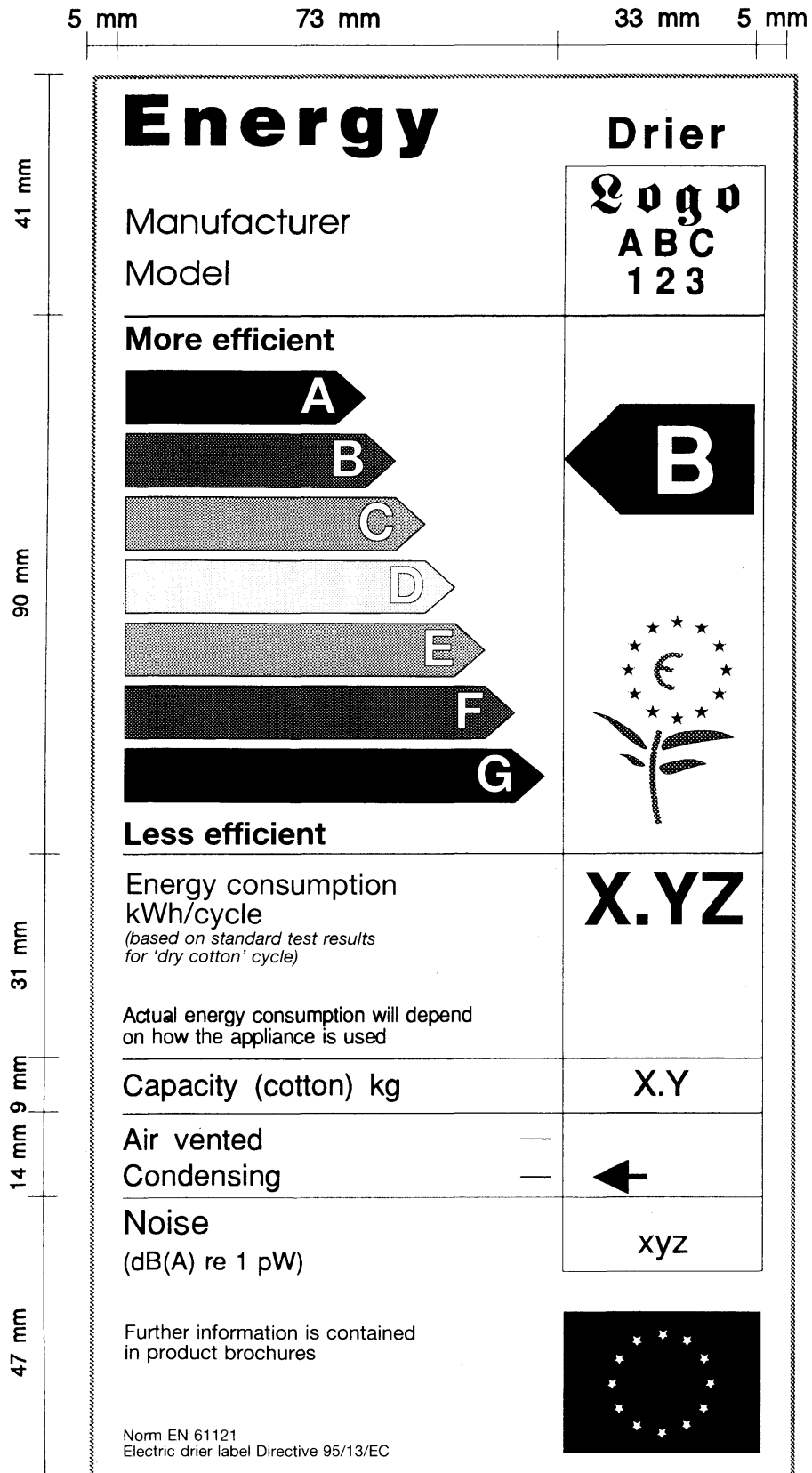
⁽¹⁾ OV L 99, 11.4.1992., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 344, 6.12.1986., 24. lpp. Attiecīgie trokšņa mērīšanas standarti ir EN 60704-2-4 un EN 60704-3.

▼B

Drukāšana

3. Etiķete izskatās šāda:



▼B

Izmantotās krāsas.

CMYB – ciāna, koši sarkana, dzeltena, melna.

Piemērs. 07X0: 0 % ciāna, 70 % koši sarkana, 100 % dzeltena, 0 % melna.

Bultas:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Kontūras krāsa: X070

Viss teksts ir melns. Fons ir balts.

Pilnīga drukāšanas informācija ietverta “elektrisko žāvējamo aparātu etiķetes noformējuma pamācībā”, kas paredzēta tikai informācijai, ko var iegūt no.

The Secretary of the Committee on energy labelling and standard product information for household appliances,

Directorate-General for Energy XVII,

European Commission,

Rue de la Loi/Wetstraat 200,

B-1049 Brussels.



II PIELIKUMS
SPECIĀLĀ ZĪME

Speciālā zīme ietver šādu informāciju. Informāciju var sniegt tabulas veidā, kas aptver vairākas viena piegādātāja piegādātas ierīces; šajā gadījumā informāciju sniedz noteiktajā kārtībā vai ietver tuvinātā ierīces aprakstā.

1. Piegādātāja tirdzniecības zīme.
2. Piegādātāja modeļa identifikators.
3. Modeļa energoefektivitātes klase, kā noteikts IV pielikumā, kas izteikta kā “energoefektivitātes klase... skalā no A (efektīvākais) līdz G (neefektīvākais)”. Ja šo informāciju sniedz tabulas veidā, to var izteikt citādi, skaidri nosakot, ka mērītis tiek no A (efektīvākais) līdz G (neefektīvākais).
4. Ja informāciju sniedz tabulas veidā un dažām tajā ietvertajām ierīcēm ir piešķirts “ES ekomarķējums” saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 880/92, šo informāciju var ietvert šeit. Šajā gadījumā rindas virsraksts ir “ES ekomarķējums” un ierakstā ietver ekomarķējuma zīmes kopiju. Šie noteikumi neierobežo prasības, kas saistītas ar Kopienas ekomarķējuma piešķiršanas shēmu.
5. Enerģijas patēriņš (I pielikums, V atzīme).
6. Aprēķinātā jauda kokvilnai (I pielikums, VI atzīme).
7. Ūdens patēriņš saskaņā ar 1. panta 2. punktā minēto saskaņoto standartu pārbaudes procedūrām “sausas kokvilnas” programmas ciklam, ja nepieciešams.
8. Žāvēšanas laiks saskaņā ar 1. panta 2. punktā minēto saskaņoto standartu pārbaudes procedūrām “sausas kokvilnas” ciklam.
9. Tā pati informācija, kas sniegta iepriekš 5., 6., 7. un 8. atzīmē, bet attiecībā uz “gludināšanai sausu kokvilnu” un “viegli kopjamu audumu” programmām. Šīs rindas var izlaist, ja uz attiecīgajām mašīnām nav šāda cikla.
10. Piegādātāji no 5. līdz 8. punktam var ietvert informāciju attiecībā uz citiem žāvēšanas cikliem.
11. Vidējais gada enerģijas (un nepieciešamības gadījumā ūdens) patēriņš, balstoties uz 150 kg žāvēšanu, izmantojot “sausu kokvilnu”, plus 280 kg, izmantojot “gludināšanai sausu kokvilnu”, plus 150 kg, izmantojot “viegli kopjamu” audumu programmas. To izsaka kā “aprēķinātais gada patēriņš četru personu saimniecībai, kas parasti izmanto žāvētāju”.
12. Ierīces veids, gaisa ventilējošs vai kondensējošs, saskaņā ar 1. panta 2. punktā minēto saskaņoto standartu pārbaudes procedūrām (I pielikums, VII piezīme).
13. Vajadzības gadījumā “troksnis” saskaņā ar Direktīvu 86/594/EEK.

Ja etiķetes kopiju – krāsainu vai melnbaltu – ietver speciālajā zīmē, tad zīmē jāietver vienīgi papildinformācija.

Piezīme:

Iepriekš aprakstīto terminu ekvivalenti citās valodās ietverti V pielikumā.

▼B*III PIELIKUMS***PASŪTĪŠANA PA PASTU UN CITA VEIDA PĀRDOŠANA NO
ATTĀLUMA**

Katalogi pasūtīšanai pa pastu un citi šīs direktīvas 2. panta 4. punktā ietvertie drukātie saziņas līdzekļi ietver šādu informāciju, kas sniegta noteiktajā kārtībā.

1. Energoefektivitātes klase (II pielikums, 3. punkts).
2. Enerģijas patēriņš (I pielikums, V atzīme).
3. Jauda (I pielikums, VI atzīme).
4. Ūdens patēriņš ciklā (ja nepieciešams) (II pielikums, 7. punkts).
5. Aprēķinātais gada patēriņš saimniecībai (II pielikums, 11. punkts).
6. Troksnis (I pielikums, VIII atzīme).

Ja tiek sniegta cita informācija, kas ietverta speciālajā zīmē, tai jābūt II pielikumā noteiktajā veidā un to ietver iepriekšminētajā sarakstā kārtībā, kas noteikta zīmei.

Piezīme:

Iepriekš aprakstīto terminu ekvivalenti citās valodās ietverti V pielikumā.



IV PIELIKUMS

ENERGOEFEKTIVITĀTES KLASE

Ierīces energoefektivitātes klasi nosaka saskaņā ar šādām tabulām.

1. tabula – gaisu ventilējoši žāvētāji

Energoefektivitātes klase	Enerģijas patēriņš "C" uz kWh/kg, izmantojot 1. panta 2. punktā minēto saskaņoto standartu pārbaudes procedūras "sausas kokvilnas ciklam"
A	$C \leq 0,51$
B	$0,51 < C \leq 0,59$
C	$0,59 < C \leq 0,67$
D	$0,67 < C \leq 0,75$
E	$0,75 < C \leq 0,83$
F	$0,83 < C \leq 0,91$
G	$C > 0,91$

2. tabula – kondensējoši žāvētāji

Energoefektivitātes klase	Enerģijas patēriņš "C" uz kWh/kg, izmantojot 1. panta 2. punktā minēto saskaņoto standartu pārbaudes procedūras "sausas kokvilnas ciklam"
A	$C \leq 0,55$
B	$0,55 < C \leq 0,64$
C	$0,64 < C \leq 0,73$
D	$0,73 < C \leq 0,82$
E	$0,82 < C \leq 0,91$
F	$0,91 < C \leq 1,00$
G	$C > 1,00$



V PIELIKUMS

MARĶĒJUMĀ UN SPECIĀLAJĀ ZĪMĒ IZMANTOTO TERMINU TULKOJUMI

Angļu valodas terminu ekvivalenti citās Kopienas valodās ir šādi:

Norāde			EN	ES	DA
Etiķete	Klaisfīkācija	Pasūtījums pa pastu			
I pielikums	II pielikums	III pielikums			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energy	Energía	Energi
<input checked="" type="checkbox"/>			Drier	Secadora	Tørretumbler
I			Manufacturer	Fabricante	Mærke
II			Model	Modelo	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug
<input checked="" type="checkbox"/>			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug
	3	1	Energy efficiency class... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)
V	5	2	Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug
V	5	2	kWh/cycle	kWh/ciclo	kWh/portion
V	5	2	Based on standard test results for 'dry cotton' cycle	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizadas "algodón seco"	På grundlag af standardtest på programmer skabstørt bomuld
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes
VI	6	3	Capacity (cotton) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg
X	11	7	Water consumption	Consumo de agua	Vandforbrug
	8		Drying time	Tiempo de secado	Tørretid
	11	6	Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier	Consumo anual estimado de una familia de 4 personas que normalmente seca la ropa con la secadora	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, hvor der normalt benyttes tørretumbler
VII	12		Air vented	Extracción	Afrækstørretumbler
VII	12		Condensing	Condensación	Kondenstørretumbler
VIII	13	6	Noise [dB(A) re 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standard: EN 61121
<input checked="" type="checkbox"/>			Electric drier label Directive 95/13/EC	Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras	Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumblere



DE	EL	FR	IT
Energie	Ενέργεια	Énergie	Energia
Trockner	Στεγνωτήριο	Sèche-linge	Asciugatrici
Hersteller	Κατασκευαστής	Fabricant	Costruttore
Modell	Μοντέλο	Modèle	Modello
Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό	Économe	Bassi consumi
Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό	Peu économe	Alti consumi
Energieeffizienzklasse... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης... σε κλίμακα από A (αποδοτικό) μέχρι το G (μη αποδοτικό)	Classement selon son efficacité énergétique... sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)
Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Consommation d'énergie	Consumodi energia
kWh/Trockenprogramm	kWh/πρόγραμμα	kWh par cycle	kWh/ciclo
Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm "Baumwolle, schranktrocken"	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα "στέγνωμα βαμβακερών"	Sur la base des résultats obtenus pour le cycle "blanc sec" dans des conditions d'essai normalisées	In base ai risultati di prove standard per il ciclo "asciugatura cotone"
Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung der Art des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato
Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο βαμβακερά σε kg	Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) kg
Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού	Consommation d'eau	Consumo di acqua
Trockenzeit	Χρόνος στεγνώματος	Temps de séchage	Tempo di asciugatura
Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der zum Wäschetrocknen normalerweise den Trockner benutzt	Η εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση τετραμελούς νοικοκυριού που κάνει τη συνήθη χρήση στεγνωτήριου ρούχων	Consommation annuelle estimée d'une famille de 4 personnes utilisant généralement un sèche-linge électrique	Consumo stimato annuo di una famiglia di quattro persone che generalmente utilizza l'asciugatrice per asciugare
Ablufttrockner	Εξαγωγή	Évacuation	Evacuazione
Kondensationstrockner	Συμπύκνωσις	Condensation	Condensazione
Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata
Norm EN 61121	Πρότυπο EN 61121	Norme EN 61121	Norma EN 61121
Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett	Οδηγία 95/13/EK για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων	Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des séchoirs	Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugabiancheria



NL	PT	FI	SW
Energie	Energia	Energia	Energi
Droogtrommel	Secador de roupa	Kuivausrumpu	Torktumlare
Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Model	Modelo	Malli	Modell
Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
(Energie-efficiëntie-klasse... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatohokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/Torkomgång
Gabaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus "droog katoen"	Com base nos resultados do ciclo normalizado "secagem de tecidos de algodão"	Perustuu vakiooloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla"	Baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull
Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg
Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Droogtijd	Tempo de secagem	Kuivausaika	Torktid
Geshcat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen dat voor het drogen van de was normaal gebruik maakt van een droogtrommel	Consumo estimado anual de um agregado familiar de 4 pessoas que, geralmente, secam a sua roupa num secador	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä perheessä, jossa pyykki tavallisesti kuivataan kuivausrummussa	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersonerhushåll som vanligen torkar i tumlare
Luchtafvoersysteem	Extracção	Kosteuden ulos poistava	Frånluftstumlare
Condensatiesysteem	Condensação	Kosteuden tiivistävä	Kondenstumlare
Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller ([dB(A) re 1 pW)
Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisä tietoja	Produktbroschyerna innehåller ytterligare information
Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standardi EN 61121	Standard EN 61121
Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	Directiva 95/13/CE relativa à etiquetagem de secadores	Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi 95/13/EY	Direktiv om märkning av torktumlare 95/13/EG

▼B

►A1 CS ◀	►A1 ET ◀	►A1 LV ◀	►A1 LT ◀
►A1 Energie ◀	►A1 Energia ◀	►A1 Enerģija ◀	►A1 Energija ◀
►A1 Sušička ◀	►A1 Trummelkuivati ◀	►A1 Žāvēšanas mašīna ◀	►A1 Džiovintuvos ◀
►A1 Výrobce ◀	►A1 Tootja või kaubamärk ◀	►A1 Ražotājs ◀	►A1 Gamintojas ◀
►A1 Model ◀	►A1 Mudel ◀	►A1 Modelis ◀	►A1 Modelis ◀
►A1 Úsporné ◀	►A1 Tõhusam ◀	►A1 Efektīvāk ◀	►A1 Didžiausias efektyvumas ◀
►A1 Méně úsporné ◀	►A1 Vähemtõhus ◀	►A1 Mazāk efektīvi ◀	►A1 Mažiausias efektyvumas ◀
►A1 Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) ◀	►A1 Energiatõhusklass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv) ◀	►A1 Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) ◀	►A1 Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) ◀
►A1 Spotřeba energie ◀	►A1 Energiatarbivus ◀	►A1 Enerģijas patēriņš ◀	►A1 Suvartojamos energijos kiekis ◀
►A1 kWh/cyklus ◀	►A1 kWh/programm ◀	►A1 kWh/ciklā ◀	►A1 kWh/ciklas ◀
►A1 Na základě výsledků normovaného testu při programu "bavlna pro žehlení" ◀	►A1 Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvill" korral ◀	►A1 Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausā kokvilna" ◀	►A1 Remiantis "medvilnės džiovinimo" programos standartinio bandymo rezultatais ◀
►A1 Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče ◀	►A1 Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist ◀	►A1 Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida ◀	►A1 Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas ◀
►A1 Náplň sušičky (bavlna) kg ◀	►A1 Täitekogus ◀ ►A1 (puuvill) kg ◀	►A1 Ietilpība (kokvilna) kg ◀	►A1 Talpa (medvilnė) ... kg ◀
►A1 Spotřeba vody ◀	►A1 Veetarbivus ◀	►A1 Ūdens patēriņš ◀	►A1 Suvartojamo vandens kiekis ◀
►A1 Doba sušení ◀	►A1 Kuivatamise ajaline kestus ◀	►A1 Žāvēšanas laiks ◀	►A1 Džiovinimo trukmė ◀
►A1 Odhadovaná roční spotřeba čtyřletné domácnosti obvykle používající sušičku ◀	►A1 Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavaliselt trummelkuivatise ◀	►A1 Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai, kas parasti izmanto žāvētāju ◀	►A1 Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamas energijos kiekis per metus, normaliai džiovinant džiovintuve ◀
►A1 S odvodem vzduchu ◀	►A1 Ventileeriv ◀	►A1 Gaisa ventilācija ◀	►A1 Oru vėdinamas ◀
►A1 Kondenzační ◀	►A1 Kondenseeriv ◀	►A1 Kondensācija ◀	►A1 Drėgmę kondensuojantis ◀
►A1 Hluk (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Mūra (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Troksnis (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Triukšmas (dB(A) apie 1 pW) ◀
►A1 Další údaje jsou v návodu k použití ◀	►A1 Kasutusjuhend sisaldab lisateavet ◀	►A1 Stikāka informācija norādīta brošūrā ◀	►A1 Daugiau informacijos yra gaminio apraše ◀
►A1 Norma EN 61121 ◀	►A1 Standard EN 61121 ◀	►A1 Standarts EN 61121 ◀	►A1 Lietuvos standartas LST EN 61121 ◀
►A1 Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky ◀	►A1 Trummelkuivatite mērgistamise Direktiiv 95/13/EÜ ◀	►A1 Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/EK ◀	►A1 Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB ◀

▼B

►A1 HU ◀	►A1 MT ◀	►A1 PL ◀	►A1 SK ◀
►A1 Energia ◀	►A1 Energġija ◀	►A1 Energia ◀	►A1 Energia ◀
►A1 Szárítógép ◀	►A1 Magna tat-tnixxif ◀	►A1 Suszarka ◀	►A1 Sušička ◀
►A1 Gyártó ◀	►A1 Manifattur ◀	►A1 Producent ◀	►A1 Výrobca ◀
►A1 Típus ◀	►A1 Mudell ◀	►A1 Model ◀	►A1 Model ◀
►A1 Hatékonyabb ◀	►A1 L-anqas li taħli ◀	►A1 Bardziej efektywna ◀	►A1 Viac úsporný ◀
►A1 Kevésbé hatékony ◀	►A1 L-aktar li taħli ◀	►A1 Mniej efektywna ◀	►A1 Menej úsporný ◀
►A1 Energiahatékonyasági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán ◀	►A1 Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija fuq skala ta' A (l-anqas li jaħlu) sa Ġ (l-aktar li jaħlu) ◀	►A1 Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◀	►A1 Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) ◀
►A1 Energiafogyasztás ◀	►A1 Konsum ta' Enerġija ◀	►A1 Zużycie energii ◀	►A1 Spotreba energie ◀
►A1 kWh/ciklus ◀	►A1 kWh/ċiklu ◀	►A1 kWh/cykl ◀	►A1 kWh/cyklus ◀
►A1 Száraz pamut szövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján ◀	►A1 Ibbazata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard ċiklu tal-qoton niexef ◀	►A1 W standardowym cyklu suszenia "bawełna sucha" ◀	►A1 Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna ◀
►A1 A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától ◀	►A1 Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat ◀	►A1 Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji ◀	►A1 Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný ◀
►A1 Kapacitás (pamut) kg ◀	►A1 Kapacità (qoton) kg ◀	►A1 Ładunek znamionowy ◀ ►A1 (bawełna) kg ◀	►A1 Kapacita (bavlny) kg ◀
►A1 Vízfogyasztás ◀	►A1 Konsum ta' l-ilma ◀	►A1 Zużycie wody ◀	►A1 Spotreba vody ◀
►A1 Szárítási idő ◀	►A1 Kemm iddum biex tnixxef ◀	►A1 Czas suszenia ◀	►A1 Čas sušenia ◀
►A1 A szárítógépet rendszeresen használó négy személyes háztartásra becsült évi fogyasztás ◀	►A1 Il-konsum stimat għal familja ta' erba'persuni li normalment tnixxef permezz ta' magna li tnixxef ◀	►A1 Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego przy normalnym korzystaniu z suszarki ◀	►A1 Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť, ktorá bežne používa sušičku ◀
►A1 Légfűvásos ◀	►A1 Miftuħ għall-arja ◀	►A1 Napowietrzana ◀	►A1 Odvetrávaná ◀
►A1 Kondenzációs ◀	►A1 Tikkkondensa ◀	►A1 Kondensacyjna ◀	►A1 Kondenzačná ◀
►A1 Zaj (dB(A) 1 pW) ◀	►A1 Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Hlučnosť (dB(A) re 1 pW) ◀
►A1 További információ a termék ismertetőben ◀	►A1 Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott ◀	►A1 Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi ◀	►A1 Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch ◀
►A1 EN 61121 szabvány ◀	►A1 L-istandard EN 61121 ◀	►A1 Norma - EN 61121 ◀	►A1 Norma EN 61121 ◀
►A1 A 95/13/EK irányelv alapján ◀	►A1 Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku ◀	►A1 Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach ◀	►A1 Smernica 95/13/ES o štítkovaní elektrických sušičiek ◀

▼ B

► <u>A1</u> SL ◀	► <u>M1</u> BG ◀	► <u>M1</u> RO ◀
► <u>A1</u> Energija ◀	► <u>M1</u> Енергия ◀	► <u>M1</u> Energie ◀
► <u>A1</u> Sušilni stroj ◀	► <u>M1</u> Сушилна машина ◀	► <u>M1</u> Uscător ◀
► <u>A1</u> Proizvajalec ◀	► <u>M1</u> Производител ◀	► <u>M1</u> Fabricant ◀
► <u>A1</u> Model ◀	► <u>M1</u> Модел ◀	► <u>M1</u> Model ◀
► <u>A1</u> Manjša poraba energije ◀	► <u>M1</u> По-ефективен ◀	► <u>M1</u> Mai eficient ◀
► <u>A1</u> Večja poraba energije ◀	► <u>M1</u> По-ниско ефективен ◀	► <u>M1</u> Mai puțin eficient ◀
► <u>A1</u> Razred energijske učinkovitosti... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije) ◀	► <u>M1</u> Клас на енергийна ефективност ... върху скала от А (най-ефективен) до G (най-ниско-ефективен) ◀	► <u>M1</u> Clasa de eficiență energetică ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◀
► <u>A1</u> Poraba energije ◀	► <u>M1</u> Консумация на енергия ◀	► <u>M1</u> Consum de energie ◀
► <u>A1</u> kWh/program ◀	► <u>M1</u> kWh/цикъл ◀	► <u>M1</u> kWh/ciclu ◀
► <u>A1</u> Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program "suho za v omaro" ◀	► <u>M1</u> Основана на контролни резултати за цикъл "сух памук" ◀	► <u>M1</u> Bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul "uscarea bumbac" ◀
► <u>A1</u> Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja ◀	► <u>M1</u> Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът ◀	► <u>M1</u> Consumul real depinde de condițiile de utilizare a aparatului ◀
► <u>A1</u> Zmogljivost (bombaž) kg ◀	► <u>M1</u> Вместимост (памук) kg ◀	► <u>M1</u> Capacitate (bumbac) kg ◀
► <u>A1</u> Poraba vode ◀	► <u>M1</u> Консумация на вода ◀	► <u>M1</u> Consum de apă ◀
► <u>A1</u> Čas sušenja ◀	► <u>M1</u> Време за сушене ◀	► <u>M1</u> Timp de uscare ◀
► <u>A1</u> Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki navadno uporablja sušilni stroj ◀	► <u>M1</u> Годишна консумация за 4-членно домакинство при нормално използване на сушилнята ◀	► <u>M1</u> Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care uscă rufele în mod normal cu un uscător ◀
► <u>A1</u> Odzračevalni sušilni stroj ◀	► <u>M1</u> Въздушно отвеждане ◀	► <u>M1</u> Evacuare aer ◀
► <u>A1</u> Kondenzacijski sušilni stroj ◀	► <u>M1</u> Кондензиране ◀	► <u>M1</u> Condensare ◀
► <u>A1</u> Hrup (dB(A) re 1 pW) ◀	► <u>M1</u> Ниво на шум (dB(A) за 1 pW) ◀	► <u>M1</u> Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW) ◀
► <u>A1</u> Ostali podatki so navedeni v prospektih ◀	► <u>M1</u> Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект ◀	► <u>M1</u> Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs ◀
► <u>A1</u> Standard EN 61121 ◀	► <u>M1</u> БДС EN 61121 ◀	► <u>M1</u> Standard EN 61121 ◀
► <u>A1</u> Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje ◀	► <u>M1</u> Директива 95/13/ЕО за сушилни машини ◀	► <u>M1</u> Directiva 95/13/CE privind eticheta pentru uscătoarele electrice ◀